



ROMÂNIA JUDEȚUL BIHOR



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Municipiul Oradea, județul Bihor, Piața Unirii, nr. 1, C.P. 410 100, Tel. +40 0259-437 000, Fax. +40 0259-437 544, E-mail: primarie@oradea.ro

HOTĂRÂRE

privind aprobarea modificării prin Act Adițional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company

Analizând Referatul de aprobare al primarului, în calitate de inițiator, înregistrat sub nr. 436463 din 25.10.2021 și Raportul de specialitate nr. 436466 din 25.10.2021 prin care Direcția Economică propune Consiliului Local al Municipiului Oradea aprobarea modificării prin Act Adițional a Contractului de finanțare încheiat între Municipiul Oradea, R.A.Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company.

Dat fiind contextul european extrem de dificil ca urmare a creșterii numărului de cazuri de COVID 19, a faptului că România, cu un grad de vaccinare de aproximativ 30% și un număr record de îmbolnăviri și decese datorate valului 4 al pandemiei de COVID 19, evaluarea/analiza operării zborurilor către și dinspre România este făcută cu o frecvență săptămânală de toți operatorii care asigură zboruri pe aeroporturile din România, implicit și Oradea.

Văzând proiectul de hotărâre și avizul consultativ al Comisiei de specialitate a Consiliului Local, În temeiul art.129, alin. (2), lit b) și ale alin. (4) lit. f), art. 139 alin. (1) și art. 196 alin. (1) lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ORADEA

Hotărăște:

Art.1. Se aprobă modificarea Contractului de Finanțare nr. 390.071/30.09.2020, încheiat între Municipiul Oradea, R.A. Aeroportul Oradea și Ryanair Designated Activity Company, conform Actului Adițional (Addendum 4) anexă – parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Cu ducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Oradea.

Art.3. Prezenta hotărâre se comunică cu:

- Primarul municipiului Oradea
- Instituția Prefectului județului Bihor
- RA Aeroportul Oradea, prin grija Direcției Economice
- Direcția Economică
- Direcția Juridică, prin grija Direcției Economice
- Administratorul Public, prin grija Direcției Economice
- Se publică în Monitorul Oficial Local al Municipiului Oradea.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Dulca Camelia Mariana

Oradea, 25 octombrie 2021

Nr. 821

Hotărârea a fost adoptată cu 19 voturi „pentru”, 6 voturi „abținere”



CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR GENERAL
Eugenia Borbei

ADDENDUM NO. 4/25 October 2021 to the FINANCING CONTRACT No. 390071 / September 30, 2020 FOR SUPPORTING THE ACTIVITY OF AIR OPERATORS UNDER THE APPROVED STATE AID SCHEME IN THE CONTEXT OF THE RESTRICTION OF THE EFFECTS OF THE ECONOMIC CRISIS GENERATED BY THE COVID- 19 PANDEMIC 1. PARTIES: ORADEA MUNICIPALITY, based in Oradea, Unirii Square No. 1, phone: 0259/437000, fax: 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, fiscal code 4230487, having account No. RO06TREZ24A840601203030X opened at the Treasury of Oradea, account holder Oradea, represented by Mayor – Florin BIRTA and Economic Director – Eduard Florea, as FINANCER and R.A. ORADEA AIRPORT R.A., based in Oradea, Calea Aradului Street No. 80, phone: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, fiscal code RO 73452, J05 / 1252/1992, having account No. RO29BTRL00501202728372XX opened at Banca Transilvania, Oradea branch, represented by interim general manager Claudia BARAN, as ADMINISTRATOR of scheme, on the one hand, and Ryanair Designated Activity Company, headquartered in Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Ireland, phone: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, having no. registration number 104547128 / 28.11.1984, CUI 4749148U, represented by Jason McGuinness, Commercial Director and Legal Representative, as BENEFICIARY, of the other hand,	ACT ADIȚIONAL NR. 4/25 Octombrie 2021 La CONTRACTUL DE FINANȚARE Nr. 390071/30 septembrie 2020 PENTRU SUSȚINEREA ACTIVITĂȚII OPERATORILOR AERIENI ÎN BAZA SCHEMEI DE AJUTOR DE STAT APROBATĂ ÎN CONTEXTUL RESTRÂNGERII EFECTELOR CRIZEI ECONOMICE GENERATE DE EPIDEMIA DE COVID-19 1. PĂRȚILE: MUNICIPIUL ORADEA, cu sediul în Oradea, P-ta Unirii nr. 1, telefon 0259/437000, fax 0259/437544, email: primarie@oradea.ro, cod fiscal 4230487, având contul nr. RO06TREZ24A840601203030X deschis la Trezoreria municipiului Oradea, titular de cont Municipiul Oradea, reprezentata prin Primar – Florin BIRTA si Director Economic – Eduard Florea, în calitate de FINANȚATOR, și R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A., cu sediul în Oradea str. Calea Aradului nr. 80, telefon: 0259416082, fax: 0259455641, e-mail airport@aeroportoradea.ro, cod fiscal RO 73452, J05/1252/1992, cont IBAN RO29BTRL00501202728372XX deschis la Banca Transilvania, sucursala Oradea, reprezentată prin director general interimar Claudia BARAN, în calitate de ADMINISTRATOR al schemei, pe de o parte, și Ryanair Designated Activity Company, cu sediul în Dublin Office, Airside Business Park, Swords, Co Dublin, Irlanda, telefon: +353 (01) 945 1212, fax. 0035318444409, e-mail owensr@ryanair.com, având nr. de înregistrare 104547128/28.11.1984, CUI 4749148U, reprezentată de dl Jason McGuinness, în calitate de Director Comercial și Reprezentant Legal, în calitate de BENEFICIAR, pe de altă parte
---	--

October 25th, 2021

Hereinafter together referred to as the “**Parties**”

PREAMBLE

(1) *Considering the Financing Contract no. 390071/September 30, 2020 concluded between the parties of the present Addendum (hereinafter referred to as the “Financing Contract”) for the granting of the State Scheme based on the bid evaluation report no. 8238/09.17.2020 drawn up by the administrator of the Oradea Airport R.A.;*

(2) *Considering the Government Decision no. 91/22.10.2021 for enforcing additional control measure to manage the public health risks duet the high number of infections with SASRS COV2 virus.*

(3) *Considering the Government Decision no. 1090/06.10.2021 approving the extension of the state of alert in Romania and the needed measures for preventing and reducing the effects of the COVID 19 pandemic.*

NOW, THEREFORE, in consideration of the premises and of the agreements contained herein, the Parties hereto agree as follows:

Article 1 – The Parties agree that the duration of the Agreement is of minimum 12 months from the first flight of the airline on each of the 4 routes. If any of the 4 agreed routes prove to be commercially unviable to operate due to the low demand and changing Covid-19 / Force Majeure circumstances, the Parties hereby agree that the Beneficiary has the right to temporarily suspended operations on the individual route in order to adapt to changing market conditions subject to the total duration of the Agreement for each temporarily suspended route being extended by the total number of months the operations have been suspended or until indicators mentioned at art. 1 (iii) are met. Each suspension of individual routes will be communicated, by email, at least 3 weeks prior with the Financer and Administrator of scheme. For the avoidance of doubt, if OMR-BLQ route has been initially agreed to be

Denumite în continuare, împreună, „**Părțile**”

PREAMBUL

(1) *Având în vedere încheierea Contracului de Finanțare nr. 390071/30 septembrie 2020 între părțile prezentului Act Adițional (denumit în continuare „Contractul de Finanțare”) pentru acordarea Schemei de stat pe baza raportului de evaluare, nr 8238/17.09.2020 întocmit de administratorul schemei Aeroportul Oradea R.A.;*

(2) *Având în vedere Hotărârea Guvernului nr.91/22.10.2021 privind stabilirea unor măsuri suplimentare în scopul gestionării riscului de sănătate publică cauzat de numărul mare de infectări cu virusul SARS COV2.*

(3) *Având în vedere Hotărârea Guvernului nr.1090/06.10.2021 privind prelungirea stării de alertă pe teritoriul României începând cu data de 10 octombrie 2021, precum și stabilirea măsurilor care se aplică pe durata acesteia pentru prevenirea și combaterea efectelor pandemiei de COVID-19;*

ÎN CONSECINȚĂ, având în vedere premisele și înțelegerile cuprinse în prezentul act, Părțile hotărăsc următoarele:

Articolul 1 – Părțile convin că durata contractului este de minim 12 luni de la momentul operării primului zbor pentru fiecare rută. Dacă oricare din rutele operate se dovedesc a fi economic neviabile, datorită cererii mici și modificărilor date de contextul pandemiei de COVID 19/circumstanțe de Forță Majoră, părțile convin că beneficiarul ajutorului de stat are dreptul de a suspenda temporar operarea pe rutele individuale, pentru a se adapta condițiilor fluctuante de piață, condiționat ca perioada totală de operare pentru oricare din rutele individuale suspendate să fie extinsă cu numărul de luni în care zborurile au fost suspendate sau până indicatorii de la art. 1 (iii) sunt îndepliniți. Fiecare suspendare de rute individuale va fi anunțată Finanțatorului și Administratorului schemei de beneficiar cu minim 3 săptămâni înainte de a se aplica. Pentru evitarea oricărui dubiu, dacă ruta OMR – BLQ, inițial

October 25th, 2021

operating for 12 months from 1st July 2021 to 1st July 2022, temporary suspension of operations in November 2021 would result in the overall term extension to 1st July 2021 – 1st August 2022. Article 2 – All terms agreed between the Parties in the Agreement and subsequent addendums to the Agreement and not amended by the Addendum 4 will remain in force and continue to bind the parties. Article 3 – This Addendum was concluded today, October 25th, 2021, in three original copies, one for each signatory party, in Romanian and in English, both versions having the same legal value.	aprobată pentru o perioadă de 12 luni din 1 Iulie 2021, 1 Iulie 2022, la care se aplică o suspendare temporară de 1 lună, în Noiembrie 2021, rezultă că această rută va fi prelungită după cum urmează: 1 Iulie 2021 – 1 August 2022. Articolul 2 – Toți termeni și indicatorii agreeți de părți prin contractul de finanțare sau adăionalele subsecvente, care nu sunt amendate de Actul Adițional 4, rămân valabile și opozabile părților. Articolul 3 – Prezentul Act Adițional s-a încheiat azi, 25 Octombrie 2021, în trei exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte semnatară, în limba română și în limba engleză, ambele versiuni având aceeași valoare juridică.
--	--

ORADEA MUNICIPALITY (MUNICIPIUL ORADEA)	RYANAIR DESIGNATED COMPANY	ACTIVITY
Mayor Florin BIRTA _____	Jason McGuinness _____	
Economic Director Eduard FLOREA _____	Commercial Director	
Legal Director Eugenia BORBEI _____		
R.A. AEROPORTUL ORADEA R.A Scheme administrator Interim Airport General Manager Răzvan HORGA _____		